

# Crystal Clear Brilliance Kristallklarer Glanz

In the Swarovski boutique at Rockefeller Center in New York City, several display cases have been equipped with an innovative lighting system from SCHOTT.

In der Swarovski Boutique im New Yorker Rockefeller Center wurden Vitrinen mit einem innovativen Beleuchtungssystem von SCHOTT ausgestattet.

Each year in December, the tallest Christmas tree in the United States can be admired at Rockefeller Center. A star that features 25,000 Swarovski crystals tops it off.

Der größte Weihnachtsbaum der USA ist alljährlich im Dezember am Rockefeller Center zu bewundern. Seine Baumspitze ziert ein mit 25.000 Swarovski Kristallen bestückter Stern.

DR. GABRIELE REINARTZ

New York City is always worth a visit. Especially just before Christmas, when everyone takes to the shopping centers to look for presents. Everyone in this city with a population of eight million seems to be in a hurry. But peace and quiet temporarily sweeps in, at least in Manhattan, on one of the first days of December. On this day, a cluster of people gathers at the Lower Plaza of the Rockefeller Center to celebrate a tradition that goes back 80 years: the acting mayor flips the switch for the festive lighting on the largest Christmas tree in the United States. 30,000 lights suddenly make the 20-meter high Norway spruce shine in beautiful colors. The top of the tree is beautified by a Swarovski star that consists of 25,000 crystals with one million facets. Its diameter of nearly 2.90 meters and thickness of half a meter probably belong in the record books too. It was created by the German artist Michael Hammers in 2004.

Several of Swarovski's display cases at the Rockefeller Plaza will also be shining in new splendor. The company known for its luxurious, world-renowned crystal fashion opened one of its

New York ist immer eine Reise wert. Auch in der Vorweihnachtszeit, wenn die Menschen in die Kaufhäuser drängen, um Geschenke zu kaufen. Jeder hat es eilig in der Acht-Millionen-Stadt. Doch an einem der ersten Dezembertage kehrt zumindest im Stadtteil Manhattan vorübergehend etwas Ruhe ein. Nämlich dann, wenn sich an der Lower Plaza des Rockefeller Centers in der 5th Avenue eine Mensentraube versammelt, um der 80-jährigen Tradition beizuwohnen: dem feierlichen Anzünden der Lichter am größten Weihnachtsbaum der USA durch den amtierenden Bürgermeister.

30.000 Lichter lassen die über 20

Meter hohe norwegische Fichte in einem bunten Licht erstrahlen. Die Baumspitze wird von einem großen Swarovski Stern verziert, der mit 25.000 Kristallen bestückt ist, die eine Million Facetten aufweisen. Sein Durchmesser von knapp 2,90 Meter und seine Dicke von einem halben Meter dürften ebenfalls rekordverdächtig sein. Kreiert wurde er 2004 vom deutschen Künstler Michael Hammers.

Im neuen Glanz präsentiert sich auch die ein oder andere Swarovski Vitrine in der Rockefeller Plaza. Swarovski, weltweit bekannt für edlen Modeschmuck, führt dort eines seiner Flaggschiff-Boutiquen. Das Unter-



flagship boutiques here. The company decided to upgrade the lighting in many of its display cases and opted for products from its long-time business partner SCHOTT North America. "Here, the goal was to illuminate the jewelry well from all sides and, at the same time, lower the maintenance costs for Swarovski," explains Robert Hughes, Lighting Sales Manager for architectural applications in the U.S. At the same time, they were keen to find an environmentally-friendly solution. The customer decided in favor of the new hybrid LED lighting system that consists of a combination of the SCHOTT Spectra™ LED Light Source 100W and tried-and-tested SCHOTT SpectraFlex® fiber optic components.

The advantages that this innovative system offers are obvious. To start with, these 100 watt LED light sources have a service life of 50,000 hours, in other words, even if they were to remain on for 15 hours a day, 365 days of the year, they wouldn't have to be changed for nine years. Secondly, they have a Color Rendering Index of greater than 90. Thirdly, they can be focused in a wide angle manner to illuminate the crystals from multiple directions, thanks to the fiber optic lighting harnesses. Finally, despite the fact that they deliver the same luminosity as traditional discharge lamps, they consume up to 40 percent less power. "Now, the employees of Swarovski can focus on serving their customers again, because they don't have to worry about replacing burned out lights and removing dust from the display cases," Hughes says. "The LEDs produce less heat, therefore there is also less dust movement," he adds. Like the lights inside the display cases, the lights on the Christmas tree are also LEDs, which now means they compete for attention with the Swarovski crystals.

<|  
patricia.alter@schott.com

nehmen ließ die Beleuchtung einiger Vitrinen erneuern, und zwar von seinem langjährigen Geschäftspartner SCHOTT North America.

„Ziel war es, die Schmuckstücke von allen Seiten gut auszuleuchten und gleichzeitig die Instandhaltungskosten für Swarovski zu minimieren“, erklärt Robert Hughes, US-Vertriebsleiter „Light for Architecture“. Zugleich sollte auch eine umweltfreundliche Lösung gefunden werden. Der

365 Tagen im Jahr brennen sollten. Zweitens, ihr Farbwiedergabe-Index liegt bei über 90. Drittens, dank der faseroptischen Lichtaustrittselemente können sie sogar weitwinklig ausgerichtet werden, sodass sie die Kristalle von allen Seiten beleuchten. Und viertens, der Stromverbrauch fällt trotz gleicher Leuchtkraft bis zu 40 Prozent geringer aus als bei herkömmlichen Beleuchtungen mit Entladungslampen.



The lighting systems used here are known for their long lifespans, low power consumption and the extremely attractive way in which they illuminate the crystals on display.

Die eingesetzten Beleuchtungssysteme zeichnen sich durch eine hohe Lebensdauer, einen geringen Stromverbrauch und eine besonders schöne Ausleuchtung der präsentierten Kristalle aus.

Kunde entschied sich für das neue hybride LED-Beleuchtungssystem, bestehend aus einer Kombination der LED Lichtquelle SCHOTT Spectra™ LED Light Source 100W mit den bewährten SCHOTT SpectraFlex® Glasfaser-Bauteilen.

Die Vorteile des innovativen Systems liegen ganz klar auf der Hand: Erstens, die 100 Watt starken LED-Lichtquellen haben eine Lebensdauer von 50.000 Stunden; anders ausgedrückt, in den nächsten neun Jahren müssen sie nicht ausgetauscht werden, selbst wenn sie täglich 15 Stunden an

„Die Mitarbeiter von Swarovski haben wieder mehr Zeit für ihre Kunden, denn sie müssen jetzt nicht mehr ständig die Lampen kontrollieren und die Schaukästen von Staub befreien“, sagt Robert Hughes. „Die LEDs produzieren weniger Wärme und wirbeln damit auch weniger Staub auf.“

Wie die Lichter in den Schaukästen sind auch die Lichter am Weihnachtsbaum aus LEDs. Und so strahlen sie mit den Swarovski Kristallen um die Wette.

<|  
patricia.alter@schott.com

